**Programul de studii**

**MASTER**

**LIMBAJE SPECIALIZATE SI TRADUCERE ASISTATA DE CALCULATOR -LSTAC**

**Teme dizertatie 2016- 2017**

**conf.univ.dr. Florinela ŞERBĂNICĂ**

 1. Difficultés grammaticales dans la traduction du texte scientifique et technique (français-roumain)

2. Difficultes lexicales  dans la traduction du texte scientifique et technique (français-roumain)

**conf.univ.dr. Marina TOMESCU**

1. Accès rapide aux collocations en langue de spécialité à l’aide des outils informatiques

2. La phraséologique médicale – extraction automatique

3. Méthodes lexicométriques utilisées dans l’analyse des dictionnaires

**conf.univ.dr. Cristina UNGUREANU**

1.On the steps of a professional translation tool: SDL Trados Studio 2015

2. Electronic tools for translators: friends or foes?

**conf.univ.dr. Adina MATROZI**

1. Forensic Discourse Analysis – A Corpus-Based and Corpus-Driven Approach

2. The Workflow of Computer-Assisted Translation Tools in Specialized Translation

**lect.univ.dr. Ana-Maria IONESCU**

1. Pragmatics and Discourse Analysis in Computational linguistics

**lect.univ.dr. Cristina ILINCA**

1. Identification des marques de subjectivité dans un corpus de textes scientifiques
2. L’expression de la polyphonie dans le journal télévisé: analyse en corpus français/roumain
3. Identification de l'usage de la terminologie médicale dans un corpus d'interactions patient/médecin
4. Une approche contrastive en corpus traduit: connecteurs discursifs en français et en anglais
5. La localisation linguistique: traduction et adaptation culturelle de sites Internet
6. La traduction des films à la télévision: doublage vs sous-titrage
7. Les produits de beauté: adaptation de la communication commerciale aux langues et cultures cibles.